

MOKYMO (KVALIFIKACIJOS TEIKIMO) PASLAUGŲ PIRKIMO-PARDAVIMO SUTARTIS

2018 m. *birželio 1* d. Nr. SP-*288*
Vilnius

SPECIALIOSIOS SĄLYGOS

AB „Lietuvos geležinkeliai“, juridinio asmens kodas 110053842, atstovaujama Personalo departamento direktorės Irenos Jankutės-Balkūnės, veikiančios pagal generalinio direktoriaus 2018-01-18 įgaliojimą Nr. ĮG-78 (toliau – **Užsakovas**), ir **UAB „Kalba.Lt“**, juridinio asmens kodas 235980580, atstovaujama Pardavimo verslo klientams grupės vadovės Onos Naujokaitės, veikiančios pagal 2018-04-16 įgaliojimą Nr. K-V/18/04/16/1 (toliau – **Paslaugų teikėjas**), toliau kartu vadinami „**Šalimis**“, o kiekviena atskirai – „**Šalimi**“, sudarė šią Mokymo (kvalifikacijos teikimo) paslaugų pirkimo-pardavimo sutartį, toliau vadinamą „**Sutartimi**“, ir susitarė dėl toliau išvardintų sąlygų:

1. SUTARTIES DALYKAS

1.1. Sutarties dalykas yra *lenkų kalbos mokymo paslaugų* (toliau – **Paslaugos / Mokymai**) pirkimas-pardavimas.

1.2. Paslaugų apimtis: Mokymų dalyviai skirstomi į 2 (dvi) Mokymų dalyvių grupes po 8-12 (aštuonis-dvylika) Mokymų dalyvių. Mokymų maksimali trukmė kiekvienai Mokymų dalyvių grupei – 60 (šešiasdešimt) akademinį valandų. Detalus Paslaugų aprašymas nurodytas Sutarties 1 priede „*Mokymo paslaugų pirkimo techninė specifikacija*“ (toliau – **1 priedas**).

1.3. Paslaugų teikimo vietos:

1.3.1. Jeigu Paslaugos teikiamos Vilniaus arba Kauno miestuose, tai Užsakovas neatlygintinai suteikia galimybę Paslaugų teikėjui naudotis Užsakovo patalpomis;

1.3.2. Jeigu Paslaugos teikiamos Marijampolės mieste, tai Paslaugos teikiamos Paslaugų teikėjo patalpose. Tikslī Paslaugų suteikimo vieta su Užsakovu turi būti suderinta (elektroniniu pranešimu) ne vėliau kaip prieš 7 (septynias) kalendorines dienas iki Paslaugų suteikimo pradžios.

2. SUTARTIES KAINA IR / ARBA KAINODAROS TAISYKLĖS IR MOKĖJIMO SĄLYGOS

2.1. Sutarčiai taikomas fiksuoto įkainio su peržiūra kainodaros metodas.

2.2. Atsižvelgiant į Sutarties Specialiųjų sąlygų 2.1 punktą Sutarties kaina yra **3 240,00 Eur** (trys tūkstančiai du šimtai keturiasdešimt eurų, 00 ct) be pridėtinės vertės mokesčio (toliau – **PVM**). Sutarties kainai PVM netaikomas.

Paslaugų įkainiai:

Eil. Nr.	Pirkimo objektas	Mokymų dalyvių grupių kiekis	Mato vnt.	Maksimalus akademinį valandų kiekis Sutarties galiojimo laikotarpiui	Akademinės valandos įkainis EUR be PVM
1	2	3	4	5	6
1.	Lenkų kalbos mokymo paslaugos Vilniaus arba Kauno miestuose	1	Akademinės valandos	60	27,00
2.	Lenkų kalbos mokymo paslaugos Marijampolės mieste	1	Akademinės valandos	60	27,00

2.3. Mokymų dalyvių grupės bus suformuotos, atsižvelgiant į Užsakovo poreikį, po Sutarties įsigaliojimo.

2.4. Apmokėjimo sąlygos: už kiekvienai Mokymų dalyvių grupei suteiktas Paslaugas (akademinių valandų kiekį) sumokama pagal Sutarties 2.2 punkte nurodytus įkainius per 45 (keturiasdešimt penkias) kalendorines dienas nuo Paslaugų perdavimo–priėmimo akto pasirašymo ir PVM sąskaitos faktūros priėmimo dienos Sutarties Bendrųjų sąlygų 5 skyriuje nustatyta tvarka.

2.5. Paslaugų perdavimo–priėmimo aktą Užsakovas privalo pasirašyti ne vėliau kaip per 5 (penkias) kalendorines dienas nuo faktinio Paslaugų suteikimo.

3. PASLAUGŲ SUTEIKIMAS

3.1. Paslaugos bus teikiamos pagal Užsakovo poreikį pagal Šalių suderintą Paslaugų grafiką, bet ne ilgiau kaip 24 (dvidešimt keturis) mėnesius nuo Sutarties įsigaliojimo dienos. Paslaugų grafikas su konkrečiomis datomis bus suderintas ir pasirašytas abiejų Šalių atstovų, atsakingų už Sutarties vykdymą, po Sutarties įsigaliojimo. Sutarties galiojimo laikotarpiu Paslaugų grafikas galės būti koreguojamas. **Šalis susitaria, kad Paslaugų suteikimo terminas yra esminė Sutarties sąlyga.**

3.2. Paslaugų teikėjas, suteikęs Paslaugas Užsakovui, pateikia Sutarties 1 priede nurodytus dokumentus.

3.3. Paslaugų suteikimo tvarka ir reikalavimai nustatyti Sutarties 1 priede.

3.4. Iš Paslaugų teikėjo pusės atsakingas už Sutarties vykdymą: Pardavimo verslo klientų grupės vadovė Ona Naujokaitė, tel. +37061011008, el. p. verslas@kalba.lt.

4. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

4.1. Jeigu Paslaugų teikėjas vėluoja suteikti Paslaugas pagal Sutartyje nustatyta tvarka suderintą Paslaugų grafiką, Užsakovas nuo kitos dienos Paslaugų teikėjui skaičiuoja 0,1 (vienos dešimtosios) procento dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą kalendorinę dieną nuo laiku nesuteiktų, įskaitant PVM (jei jis Sutarčiai taikomas), Paslaugų kainos, maksimalią delspinigių skaičiavimo ribą nustatant 20 (dvidešimt) procentų nuo Sutarties kainos, įskaitant PVM (jei jis Sutarčiai taikomas).

4.2. Jei Užsakovas vėluoja atsiskaityti už tinkamai Paslaugų teikėjo suteiktas, perduotas ir priimtas kokybiškas Paslaugas per Sutartyje nurodytą terminą, Paslaugų teikėjas nuo kitos dienos skaičiuoja Užsakovui 0,1 (vienos dešimtosios) procento dydžio delspinigius nuo neapmokėtos sumos, įskaitant PVM (jei jis Sutarčiai taikomas), maksimalią delspinigių skaičiavimo ribą nustatant 20 (dvidešimt) procentų nuo Sutarties kainos, įskaitant PVM (jei jis Sutarčiai taikomas).

5. SUTARTIES GALIOJIMAS

5.1. Sutartis laikoma sudaryta ir įsigalioja ją pasirašius įgaliotiems Šalių atstovams.

5.2. Sutartis galioja iki visiško prievolių įvykdymo, bet jos terminas negali būti ilgesnis kaip 26 (dvidešimt šeši) mėnesiai nuo Sutarties įsigaliojimo dienos.

6. KITOS NUOSTATOS

6.1. Šią Sutartį sudaro Sutarties Specialiosios sąlygos, jų priedai ir Sutarties Bendrosios sąlygos. Laikoma, kad Sutartį sudarantys dokumentai vienas kitą paaiškina. Jeigu Sutarties Specialiųjų sąlygų ir / ar jų priedų nuostatos neatitinka Sutarties Bendrųjų sąlygų nuostatų, pirmenybė yra teikiama Sutarties Specialiųjų sąlygų bei jų priedų nuostatoms. Esant tarpusavio neatitikimams tarp Sutarties Specialiųjų sąlygų ir jos priedų, prioritetas teikiamas šiam Šalių pasirašytam Sutarties tekstui, po to pirkimo, kurio pagrindu buvo sudaryta Sutartis, dokumentams, po to – Paslaugų teikėjo pasiūlymui.

6.2. Sutarčiai taikoma pirkimo pradžios dieną aktuali AB „Lietuvos geležinkeliai“ generalinio direktoriaus įsakymu patvirtinta Paslaugų pirkimo–pardavimo sutarties Bendrųjų sąlygų redakcija,

skelbiama tinklapyje www.litrail.lt, su kurių nuostatomis Šalys yra visiškai susipažinusios ir jas vykdydys.

6.3. Paslaugų teikėjas nėra laikomas asocijuotu su Užsakovu pagal galiojančius Lietuvos Respublikos teisės aktus (Lietuvos Respublikos pridėtinės vertės mokesčio įstatymą, Lietuvos Respublikos pelno mokesčio įstatymą, Lietuvos Respublikos gyventojų pajamų mokesčio įstatymą).

6.4. Paslaugų teikėjas nėra registruotas PVM mokėtoju Lietuvos Respublikoje.

6.5. Ši Sutartis sudaryta lietuvių kalba 2 (dviem) egzemplioriais, turinčiais vienodą teisinę galią, po vieną kiekvienai Šaliai.

6.6. Šiai Sutartčiai netaikomos Sutarties Bendrųjų sąlygų 6 skyriaus, 7 skyriaus 7.6-7.9 punktų, 8 skyriaus 8.2-8.6 punktų, 9 skyriaus 9.2 punkto, 13 skyriaus 13.4 punkto, 15 skyriaus nuostatos.

6.7. Sutarties Specialiųjų sąlygų priedai:

6.7.1. 1 priedas – Mokymo paslaugų pirkimo techninė specifikacija (originalas saugomas Užsakovo Pirkimo paslaugų centro pirkimų planavimo ir vykdymo programoje Ecocost);

6.7.2. 2 priedas – Tiekėjo pasiūlymas pirkimui (prie Sutarties atskirai nepridedamas, o originalas saugomas Užsakovo Pirkimo paslaugų centre).

7. ŠALIŲ ADRESAI IR REKVIZITAI

Užsakovas

AB „Lietuvos geležinkeliai“

Mindaugo g. 12, LT-03603 Vilnius

Juridinio asmens kodas 110053842

PVM mokėtojo kodas LT100538411

Tel. +370 5 2692038

El. p. info@litrail.lt

A. s. Nr. LT68 7044 0600 0029 4239

AB SEB bankas, banko kodas 70440

Paslaugų teikėjas

UAB „Kalba.Lt“

Lvovo g. 25, LT-09320 Vilnius

Juridinio asmens kodas 235980580

Tel. +370 6 1011008

El. p. verslas@kalba.lt

A. s. Nr. LT47 7300 0101 4696 1097

Swedbank, AB bankas, banko kodas 73000

AB „Lietuvos geležinkeliai“

Personalo departamento direktorė

Irena Jankutė-Balkūnė

(parašas)

A.V.

Data:

UAB „Kalba.Lt“

Pardavimo verslo klientams grupės vadovė

Ona Naujokaitė

(parašas)

A.N.

Data:

Sutarties rengėja ir už ataskaitų paskelbimą teisės aktų nustatyta tvarka atsakinga Užsakovo darbuotoja: Pirkimo paslaugų centro Tipinių pirkimų skyriaus vyresnioji specialistė Justina Sokolovienė, tel. +370 52692777, el. paštas j.sokoloviene@litrail.lt.

Už Sutarties vykdymą ir (PVM) sąskaitų faktūrų per informacinę sistemą „E.sąskaita“ priėmimą atsakinga Užsakovo darbuotoja: Personalo departamento Ugdymo ir talentų valdymo skyriaus ekspertė Kristina Lisauskaitė, tel. +370 69480962, el. paštas kristina.lisauskaite@litrail.lt.

Įteikti: PC, TD, F, PPC, HR, TLD.

Pirkimo paslaugų centro
Tipinių pirkimų skyriaus
vyresnioji specialistė

Justina Sokolovienė

20180528

Pirkimo paslaugų centro
Tipinių pirkimų skyriaus vadovė

Justina Pūdžiūnienė

2018-05-28

TVIRTINU
 Personalo departamento
 direktorė
 Irena Jankutė – Balkūnė

2018 – 04 – 18

MOKYMO PASLAUGŲ PIRKIMO TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

Darbuotojų mokymo paslaugos, BVPŽ kodas - 80511000-9

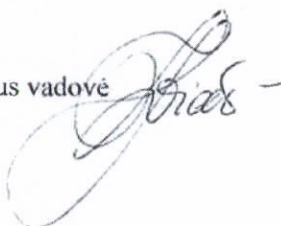
Mokymo paslaugos				
Eil. Nr.	Pavadinimas	Turinys	Apimtis, trukmės, kiekiai, vykdymo laikas	Bendras aprašymas
1.	Lenkų kalbos mokymai	Kursai turi būti orientuoti į geležinkelių darbo sritį, traukinių mašinistų darbo pobūdį.	120 ak. val. (2 gr. X 60 ak. val.); Vienoje grupėje nuo 8 iki 12 klausytojų. Nesusirinkus 8 asmenų grupei, mokymai nevykdomi; Mokymų grupių – 2; Mokymai turi vykti 2 kartus per savaitę (2 ak. val. – 1 diena), esant poreikiui mokymų laikas ir intensyvumas gali keistis; Mokymų pradžia suderinama su Paslaugos teikėju įvertinus darbuotojų lygį ir suformavus grupes; Mokymų paslaugų suteikimo laikotarpis – 1 (vieneri) kalendoriniai metai nuo sutarties įsigaliojimo. Užsakovui nespėjus suplanuoti ir suorganizuoti mokymų per 1 (vienerius) kalendorinius metus, paslaugos suteikimo terminas pratęsiamas dar 1 (vieneriems) kalendoriniams metams. Planuojama mokymų pradžia - š. m. rugsėjo mėnesis.	1. Mokymo programa parengta vadovaujantis mokymų metodikomis, tarptautinių partnerių patirtimi, numatytos praktinės užduotys, pratybos (pateikti pavyzdinę mokymų programą); 2. Mokymų programa turi būti suderinta su paslaugos gavėju dėl numatytos programos specifikos; 3. Paslaugos teikėjas pasirūpina dalomąja metodine medžiaga lietuvių - lenkų kalba kiekvienam klausytojui negrąžinamai; 4. Paslaugos teikėjas turi galimybę teikti mokymus Vilniuje, Kaune ir Marijampolėje 5. Paslaugų teikėjas privalo ne vėliau kaip per 10 darbo dienų nuo sutarties įsigaliojimo dienos atlikti darbuotojų žinių patikrinimą, remiantis rezultatais suformuoti grupes, sudaryti ir suderinti su perkančiąja organizacija dalyvių mokymų grafiką; 6. Paslaugos teikėjas turi užtikrinti, kad kiekvieno užsiėmimo metu bus užtikrinta dalyvių registracija ir šiuos sąrašus perduoda Paslaugos gavėjui pasibaigus užsiėmimui per 5 d.d.;

				7. Jei suplanuotu laiku, dėl objektyvių priežasčių mokymuose gali dalyvauti mažiau kaip 50 proc. grupės dalyvių, Paslaugų teikėjas privalo mokymus perkelti į kitą perkančiajai organizacijai priimtina laiką. Perkančioji organizacija apie neįvyksiančius mokymus privalo informuoti paslaugų teikėją ne vėliau kaip prieš 1 darbo dieną iki planuotų mokymų pradžios; 8. Pasibaigus mokymams, Paslaugos teikėjas organizuoja darbuotojų žinių patikrinimą ir rezultatus pateikia Paslaugos gavėjui per 5 d.d.; 9. Po mokymų kiekvienam dalyviui turi būti išduoti mokymų baigimo pažymėjimai, kuriuose nurodytas kalbos žinių lygis.
--	--	--	--	--

Į mokymų paslaugos kainą turi būti įskaičiuota: įranga, personalas, metodinė medžiaga, transportas bei kitos išlaidos, susijusios su mokymų paslaugos teikimu.

Suderinta:

Ugdymo ir talentų valdymo skyriaus vadovė



Jolanta Diaukštienė

Specifikaciją parengė:

Personalo departamento Ugdymo ir talentų valdymo skyriaus ekspertė
Kristina Lisauskaitė, +370 694 80962

